

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General  
18 December 2000Russian  
Original: English**Специальный комитет по разработке конвенции  
против транснациональной организованной  
преступности**

Двенадцатая сессия

Вена, 26 февраля – 2 марта 2001 года

**Пересмотренный проект протокола против незаконного  
изготовления и оборота огнестрельного оружия,  
его составных частей и компонентов, а также  
боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию  
Организации Объединенных Наций против  
транснациональной организованной преступности<sup>1, 2</sup>**

<sup>1</sup> Настоящий пересмотренный текст отражает результаты обсуждений, состоявшихся на первой, третьей, пятой, седьмой, восьмой и одиннадцатой сессиях Специального комитета. На своей одиннадцатой сессии, проходившей в Вене со 2 по 28 октября 2000 года, Специальный комитет приступил к заключительному рассмотрению проекта протокола. На этой сессии процесс рассмотрения не был завершен, однако многие положения были окончательно доработаны. В настоящем документе сноски указывают на те положения, которые не были окончательно доработаны.

Статьи, окончательно доработанные Комитетом, были переданы в группу по согласованию, которая предложила внести в них технические или редакционные изменения для обеспечения единообразия с другими положениями проекта протокола, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и другими протоколами, дополняющими эту Конвенцию. Эти изменения затем были одобрены Специальным комитетом. Два положения были доработаны Специальным комитетом, но не рассмотрены группой по согласованию: статья 2 (порядок следования определений) и пункт 2 (общий обзор) статьи 5. Полный текст проекта протокола после его окончательной доработки будет дополнительно рассмотрен группой по согласованию, с тем чтобы добиться единообразия формулировок внутри самого текста и с текстом Конвенции и других протоколов, а также определить окончательный порядок следования статей. Те положения в настоящем тексте, которые были окончательно доработаны, сопровождаются проектом толковательных примечаний в тех случаях, когда они были запрошены Специальным комитетом с целью их включения в подготовительные документы. Номера пунктов и подпунктов были изменены там, где это было возможно. Нумерация статей не будет меняться до тех пор, пока текст всего проекта протокола не будет окончательно доработан и порядок следования статей не будет установлен.

<sup>2</sup> На момент окончания одиннадцатой сессии остались нерассмотренными несколько вопросов в подпункте (b)(ii) статьи 2, пункте 1(c) статей 3, 4, 5 и в статье 9. Для решения этих вопросов Председатель Специального комитета сформулировал комплексное

## Преамбула<sup>3</sup>

*Государства – участники настоящего Протокола,*

### Вариант 1

а) *памятуя* о том, что свобода от страха перед преступностью является основополагающим условием международного сотрудничества и устойчивого развития государств и что международный незаконный оборот и злоупотребление огнестрельным оружием в преступных целях пагубно сказываются на безопасности каждого государства и угрожают благосостоянию народов и их социально-экономическому развитию,

### Вариант 2<sup>4</sup>

а) *сознавая* безотлагательную необходимость предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, поскольку такие действия наносят серьезный ущерб безопасности каждого государства и региона в целом, создают угрозу для благосостояния народов, их социально-экономического развития и их права на мирную жизнь,

### Вариант 1

б) *будучи обеспокоены* [увеличением]<sup>5</sup> на международном уровне незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и возникающими в связи с этим серьезными проблемами,

### Вариант 2<sup>6</sup>

б) *будучи обеспокоены* тем, что значительная часть всех передач огнестрельного оружия и боеприпасов является незаконной, имеет дестабилизирующие последствия, тесно связанные с другими видами транснациональной преступной деятельности, высоким уровнем преступности и насилия во многих городах и общинах и возникновением межгосударственных конфликтов, а также тем, что незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему создают серьезные препятствия укреплению культуры мира и целенаправленному сотрудничеству в области развития,

---

предложение. Его предложения содержатся в приложении к настоящему документу, а отдельные элементы, затрагивающие каждую из этих статей, описываются в сносках к тексту проекта протокола.

<sup>3</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета преамбула не обсуждалась.

<sup>4</sup> Альтернативное положение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

<sup>5</sup> Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложила заменить слово "увеличение" словами "распространенность" или "признаки увеличения" (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Швеции предложила привести или по крайней мере упомянуть факты, свидетельствующие о таком "увеличении" (A/AC.254/5/Add.5).

<sup>6</sup> Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

## Вариант 1

с) *вновь подтверждая*, что Государства–участники должны уделять первостепенное внимание предупреждению, противодействию и пресечению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, поскольку эти виды деятельности связаны с незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемничеством и другими преступными деяниями,

Вариант 2<sup>7</sup>

с) *вновь подтверждая*, что Государства–участники должны уделять первостепенное внимание предупреждению, противодействию и пресечению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и что существует настоятельная необходимость принятия всеми государствами, особенно государствами, которые производят, экспортируют и импортируют вооружения, мер по достижению этих целей, а также дальнейшей разработки ими общих подходов к решению этих проблем,

## Вариант 1

d) *учитывая* настоятельную необходимость принятия всеми государствами, особенно государствами, которые производят, экспортируют и импортируют вооружения, надлежащих мер для предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

Вариант 2<sup>8</sup>

d) *учитывая*, что безотлагательные меры должны сосредоточиваться на предупреждении незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему посредством осуществления более жесткого контроля над их законной передачей, на усилении соответствующих законов и положений, строго на обеспечении соблюдения законов и положений, касающихся их использования и хранения гражданскими лицами, и на увеличении потенциала в области борьбы с их незаконным хранением и передачей путем совершенствования механизмов контроля над огнестрельным оружием, его составными частями и компонентами, а также боеприпасами к нему в пунктах их изготовления, распространения, передачи и транзита, а также путем усиления отчетности, транспарентности и обмена информацией на национальном, региональном и глобальном уровнях,

e) *будучи убеждены*, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему требует международного сотрудничества,

<sup>7</sup> Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

<sup>8</sup> Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

обмена информацией и принятия других надлежащих мер на национальном, региональном и глобальном уровнях,

Вариант 1

[е бис) *подчеркивая* необходимость обеспечения эффективного контроля над огнестрельным оружием, его составными частями и компонентами, а также боеприпасами к нему в рамках мирных процессов и в постконфликтных ситуациях в целях предупреждения их поступления на незаконные рынки сбыта,]<sup>9</sup>

f) *признавая* важность укрепления существующих международных механизмов поддержки правоохранительных органов, таких, как база данных, созданная Международной организацией уголовной полиции (Интерполом), Система учета оружия и взрывчатых веществ Интерпола, [и база данных, созданная советом таможенного сотрудничества (известным как Всемирная таможенная организация), Центральная информационная система,]<sup>10</sup> в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

Вариант 2<sup>11</sup>

[f бис) *будучи убеждены*, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему требует международного сотрудничества и укрепления существующих международных механизмов поддержки правоохранительных органов, таких, как база данных, созданная Международной организацией уголовной полиции, Система учета оружия и взрывчатых веществ Интерпола в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,]

g) *подчеркивая*, что содействие распространению [согласованных мер контроля в области импорта и экспорта]<sup>12</sup> [и транзита]<sup>13</sup> над законным международным перемещением огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, [в дополнение к системе процедур их применения,]<sup>14</sup> играет важную роль в предупреждении незаконного [международного]<sup>15</sup> оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

---

<sup>9</sup> Дополнение, предложенное делегацией Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5).

<sup>10</sup> Дополнение, предложенное Советом таможенного сотрудничества, известным как Всемирная таможенная организация (A/AC.254/CRP.4).

<sup>11</sup> Альтернативные пункты (е) и (f) преамбулы, предложенные делегацией Колумбии.

<sup>12</sup> Делегация Пакистана предложила заменить эту формулировку словами: "содействие сотрудничеству по вопросам, касающимся импорта и экспорта". Делегации Соединенных Штатов Америки и Швеции высказали возражения против этого предложения и предпочли сохранить первоначальную формулировку.

<sup>13</sup> Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

<sup>14</sup> Делегация Мексики предложила исключить эту формулировку (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Колумбии предложила сохранить эту формулировку, однако заменить слова "их применения" словами "их правоприменения".

<sup>15</sup> Исключение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

[g бис) *подчеркивая также* необходимость обеспечения эффективного контроля над огнестрельным оружием, его составными частями и компонентами, а также боеприпасами к нему в рамках мирных процессов и в постконфликтных ситуациях в целях предупреждения их поступления на незаконные рынки сбыта,

g тер) *принимая во внимание* соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по пресечению незаконной передачи обычных видов оружия и о необходимости обеспечения для всех государств гарантий их безопасности,]<sup>16</sup>

Вариант 1

h) *признавая*, что в государствах сложились различные культурные и исторические традиции использования огнестрельного оружия и что расширение международного сотрудничества в целях пресечения незаконного транснационального оборота огнестрельного оружия не направлено на то, чтобы препятствовать или ограничивать такие виды законного досуга и отдыха, как поездки и туризм в целях занятия спортивной стрельбой, охотой, а также другие признаваемые Государствами–участниками формы законного владения и пользования огнестрельным оружием,

Вариант 2<sup>17</sup>

h) *признавая*, что в некоторых государствах сложились различные культурные и исторические традиции использования огнестрельного оружия, включая такие виды досуга и отдыха, как поездки или туризм в целях занятия спортивной стрельбой, охотой, а также другие признаваемые такими государствами формы законного владения и пользования огнестрельным оружием,

Вариант 1

i) *напоминая*, что Государства – участники настоящего Протокола располагают своим собственным внутренним законодательством и положениями, касающимися огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и признавая, что настоящий Протокол не обязывает Государства–участники принимать законодательство или положения в отношении собственности, владения или торговли огнестрельным оружием, предназначенным исключительно для внутреннего пользования, и что Государства–участники будут применять это законодательство и положения таким образом, чтобы это соответствовало настоящему Протоколу,

<sup>16</sup> Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

<sup>17</sup> Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

Вариант 2<sup>18</sup>

i) *признавая также*, что Государства–участники располагают своим соответствующим внутренним законодательством и положениями касающимися собственности, владения или торговли огнестрельным оружием, предназначенным исключительно для внутреннего пользования, и что Государства–участники будут применять свое соответствующее законодательство и положения таким образом, чтобы это соответствовало настоящему Протоколу,

[i бис) *вновь подтверждая* принципы суверенитета, невмешательства и юридического равенства государств.]<sup>19</sup>

*согласились о нижеследующем:*

[*Статья 0*

Положения настоящего Протокола не толкуются и не применяются, либо прямо, либо косвенно, с целью ущемления неотъемлемого права на самоопределение народов, борющихся против колониального или других форм иностранного господства и иностранной оккупации, права, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.]<sup>20, 21</sup>

*Статья 1*

*Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*<sup>22</sup>

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

---

<sup>18</sup> Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

<sup>19</sup> Дополнение, предложенное делегациями Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) и Колумбии.

<sup>20</sup> Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>21</sup> Дополнение, предложенное делегацией Пакистана. На одиннадцатой сессии Специального комитета многие делегации признали важность вопросов, нашедших отражение в данном предложении, но вместе с тем выразили мнение, что эти вопросы не должны рассматриваться в Протоколе. Заместитель Председателя предложил перенести текст статьи 0 в преамбулу и обратился с просьбой к делегациям, которые высказались за сохранение этого положения, выработать на основе нынешней формулировки текст для преамбулы.

<sup>22</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета была окончательно доработана статья I со следующим примечанием для включения в подготовительные материалы  
"Настоящий пункт был одобрен при том понимании, что слова "mutatis mutandis" означают "с такими изменениями, каких потребуют обстоятельства" или "с необходимыми изменениями". Положения Конвенции, которые применяются к Протоколу согласно этой статье, будут, следовательно, изменяться или толковаться, с тем чтобы положения Протокола имели такое же значение по существу или такие же последствия, что и положения Конвенции".

2. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.

3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

## *Статья 2* *Термины*<sup>23</sup>

Для целей настоящего Протокола:

а) "боеприпасы" означают выстрел в комплекте или его компоненты, включая патронные гильзы, капсюли, метательный заряд, пули или снаряды, используемые в огнестрельном оружии, при условии, что сами такие компоненты подпадают под систему разрешений в соответствующем Государстве-участнике;

б) "огнестрельное оружие" означает<sup>24</sup>:

i) любое носимое ствольное оружие, которое производит выстрел, предназначено или может быть легко приспособлено для производства выстрела или ускорения пули или снаряда за счет энергии взрывчатого вещества, исключая старинное огнестрельное оружие или его модели. Старинное огнестрельное оружие и его модели определяются в соответствии с внутренним законодательством. Однако старинное огнестрельное оружие ни в коем случае не включает огнестрельное оружие, изготовленное после 1899 года; [и

ii) любое [другое оружие или разрушающее устройство, такое, как]<sup>25</sup> бомба взрывного действия, зажигательная бомба или химическая бомба, граната, реактивный снаряд, реактивная установка, ракетная система или мина]<sup>26</sup>

<sup>23</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета статья 2 была окончательно доработана за исключением подпунктов (b)(ii), (c)(iii) и (d).

<sup>24</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета был окончательно доработан подпункт (b)(i) со следующим примечанием для включения в подготовительные материалы: "Слово "носимое" в подпункте (b)(i) было включено в текст при том понимании, что предполагаемое значение должно ограничить определение понятия "огнестрельное оружие" теми видами оружия, которые перемещаются или переносятся одним человеком без помощи механических или других средств".

<sup>25</sup> Некоторые делегации, поддержавшие включение подпункта (ii) пункта (b) этой статьи, полагали, что значение выражения "любое другое оружие или разрушающее устройство" является слишком широким. Делегация Соединенных Штатов Америки, при поддержке нескольких других делегаций, предложила исключить его, оставив только перечень. Делегация Мексики предложила поместить его в квадратные скобки.

<sup>26</sup> На седьмой сессии Специального комитета Председатель обратился к делегациям с просьбой обсудить три основных варианта, с тем чтобы определить, будет ли Протокол иметь отношение к разрушающим устройствам или нет: а) исключить все ссылки на разрушающие устройства; б) сохранить это определение и все ссылки на него в тексте; и в) принять компромисс, предложенный делегацией Норвегии, в соответствии с которым не давать в статье 2 определения этих понятий, но вместе с тем поместить в статье 5 положение о применении уголовного наказания. На одиннадцатой сессии неофициальная рабочая группа,

с) "незаконное изготовление" означает изготовление или сборку огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов:

- i) из находящихся в незаконном обороте составных частей и компонентов;
- ii) без соответствующей лицензии или разрешения компетентного органа Государства–участника, в котором осуществляется изготовление или сборка; или
- iii) без маркировки огнестрельного оружия в соответствии со статьей 9 настоящего Протокола во время его изготовления;

Выдача лицензии или разрешения на изготовление составных частей и компонентов осуществляется в соответствии с внутренним законодательством;

d) "незаконный оборот" – импорт, экспорт, приобретение, продажа, доставка, перемещение или передача огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов с территории или по территории одного Государства–участника на территорию другого Государства–участника, если любое из заинтересованных Государств–участников не дает разрешения на это согласно положениям настоящего Протокола или если огнестрельное оружие не имеет маркировки, наносимой в соответствии со статьей 9 настоящего Протокола<sup>27</sup>;

e) "составные части и компоненты" означают любые элементы или запасные детали, специально предназначенные для огнестрельного оружия и необходимые для его функционирования, в том числе ствол, корпус или ствольная коробка, затвор или барабан, ось затвора или казенник, а также любое устройство, предназначенное или адаптированное для уменьшения звука, производимого выстрелом;

*[Презний пункт (f) был исключен.]*

---

учрежденная для рассмотрения статей 2 и 5 проекта протокола, рекомендовала исключить подпункт (b)(ii) и принять измененный вариант предложения Норвегии в отношении пункта 1(d) статьи 5, который требует от Государств–участников предусмотреть уголовные наказания за такие деяния, как ввоз, вывоз или изготовление носимых разрушающих устройств без соответствующей лицензии или разрешения (A/AC.254/L.268). Группа предложила также оставить определение термина "разрушающие устройства" на усмотрение внутреннего законодательства, включив лишь в подготовительные материалы примечание с описанием этих устройств. Делегация Исламской Республики Иран предложила исключить из текста все ссылки на разрушающие устройства и одновременно призвать Государства–участников предусмотреть уголовные наказания за незаконный оборот таких устройств или применять к ним другие положения Протокола, используя иные соглашения, заключенные между заинтересованными государствами (A/AC.254/L.273). В заключительный день одиннадцатой сессии Председатель предложил ряд изменений для урегулирования всех еще нерешенных основных вопросов (см. сноску 2 и приложение). Его предложения предусматривали исключение из проекта протокола всех ссылок на разрушающие устройства.

<sup>27</sup> Формулировка настоящего положения была согласована на одиннадцатой сессии Специального комитета. Вместе с тем было договорено оставить принятие окончательного решения по формулировке "или если огнестрельное оружие не имеет маркировки, наносимой в соответствии со статьей 9 настоящего Протокола" до тех пор, пока окончательно не будут доработаны точные формулировки содержащихся в статье 9 требований, предъявляемых к маркировке.



f) "отслеживание" означает систематический учет и контроль огнестрельного оружия и, где это возможно, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему на всех этапах их прохождения от изготовителя до покупателя в целях оказания компетентным органам Государств–участников помощи в выявлении, расследовании и проведении анализа незаконного изготовления и незаконного оборота.

### *Статья 3*

#### *Цель<sup>28</sup>*

Цель настоящего Протокола заключается в содействии развитию, облегчении и укреплении сотрудничества между Государствами–участниками для предупреждения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и борьбы с этими деяниями.

---

<sup>28</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета было достигнуто общее согласие в отношении того, что настоящий текст следует переформулировать в соответствии с предложением делегации Мексики для того, чтобы обеспечить его единообразие с текстами других протоколов:

"Цель настоящего Протокола заключается в содействии сотрудничеству между Государствами–участниками в целях пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и борьбы с этими деяниями".

Две делегации подтвердили свою позицию, в соответствии с которой формулировка этой статьи должна ограничиваться целью предупреждения и пресечения незаконного оборота и борьбы с ним, который имеет определенную связь с транснациональной организованной преступностью, если только эта связь не будет вместо этого предусмотрена в статье 4 (Сфера применения). В результате вопрос об окончательном утверждении данного измененного положения был отложен до окончательной доработки статьи 4.

*Статья 4*  
*Сфера применения*<sup>29</sup>

Настоящий Протокол применяется ко [всем классам продаваемых и изготовленных на коммерческой основе]<sup>30</sup> огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, но не применяется к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче [для целей национальной безопасности,]<sup>31</sup> [или же к огнестрельному оружию,

<sup>29</sup> Этот текст основывается на предложении, внесенном делегацией Японии на неофициальных консультациях, проведенных в ходе восьмой сессии Специального комитета (см. документ A/AC.254/5/Add.22), с включением слов "или же к огнестрельному оружию, изготовленному исключительно для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства-участника", предложенных Китаем (см. документ A/AC.254/5/Add.22). На одиннадцатой сессии Специального комитета неофициальная рабочая группа рекомендовала заменить этот текст следующими пунктами (A/AC.254/L.267):

"1. Настоящий Протокол применяется, если в нем не указано иное, к предупреждению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и к расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми согласно статье 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы.

2. Настоящий Протокол не применяется к межгосударственным сделкам или передачам для целей национальной безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций".

Рабочая группа предложила также включить в подготовительные материалы примечание на то, что слова "межгосударственные сделки" относятся только к сделкам государств, обладающих суверенитетом. Предложенный пункт 1 получил всеобщую поддержку, однако дальнейшая дискуссия развернулась по вопросу сферы применения исключения, изложенного в пункте 2. Египет, Китай и Пакистан зарезервировали свои позиции в отношении исключения слов "или же к огнестрельному оружию, изготовленному исключительно для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства-участника" до окончательной доработки статьи 9, и новое предложение, представленное Египтом и Саудовской Аравией (A/AC.254/L.270 и Add.1), которое затем поддержали Китай и Пакистан, не помогло разрешить данный вопрос. В последний день сессии Председатель Специального комитета предложил ряд изменений с целью урегулировать нерешенные вопросы, и согласно одному из них было предложено заменить подпункт 2 следующим текстом (см. приложение):

"2. Настоящий Протокол не применяется к межгосударственным сделкам или передачам в тех случаях, когда применение Протокола нанесло бы ущерб праву Государства-участника принимать меры в интересах национальной безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций".

<sup>30</sup> Текст в квадратных скобках был первоначально включен для того, чтобы исключить из сферы применения Протокола случаи, когда частные лица отправляют грузовым транспортом или транспортируют огнестрельное оружие через границы в таких некоммерческих целях, как охота или спортивная стрельба. Эти случаи в настоящее время рассмотрены в связи с принятием пункта 6 статьи 11, в котором для таких случаев предусматриваются упрощенные процедуры импорта, экспорта и транзита огнестрельного оружия.

<sup>31</sup> Многие делегации, участвовавшие в неофициальных консультациях, проведенных в ходе восьмой сессии Специального комитета, выразили озабоченность по поводу слов "для целей национальной безопасности". Некоторые делегации утверждали, что с учетом наличия слов "межгосударственные сделки" данные слова являются либо излишними, либо неприемлемыми как санкционирующие передачу огнестрельного оружия частными лицами или негосударственными организациями, осуществляемую для целей национальной безопасности. Это обсуждение продолжилось на одиннадцатой сессии Специального комитета, как это указано в сноске 29 выше.

изготовленному исключительно для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства–участника]<sup>32</sup>.

*[Статья 4 бис была исключена.]*

*Статья 5  
Криминализация<sup>33</sup>*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых согласно своему внутреннему законодательству следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

- a) незаконный оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;
- b) незаконное изготовление огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;

*[Прежний подпункт (с) был исключен.]*

(с) импорта, экспорта и изготовления любой бомбы взрывного действия, зажигательной бомбы, химической бомбы, гранаты, реактивного снаряда, реактивной установки, ракетной системы или мины без лицензии или разрешения компетентного органа Государства–участника;]<sup>34</sup> и

<sup>32</sup> На неофициальных консультациях, проведенных в ходе восьмой сессии Специального комитета, делегация Китая отметила, что Китай столкнулся бы с серьезными трудностями при осуществлении протокола без такой формулировки этого положения, которая исключала бы огнестрельное оружие, изготовленное исключительно для сил безопасности или вооруженных сил. Другие делегации выразили озабоченность по поводу широких масштабов исключения таких видов огнестрельного оружия, в частности в связи с требованиями Протокола в отношении маркировки, поскольку существует проблема утечки огнестрельного оружия из запасов вооруженных сил или сил безопасности в каналы незаконного оборота. Обсуждение этого вопроса было продолжено на одиннадцатой сессии Специального комитета. См. сноски к статье 9 ниже, приложение к настоящему документу (предложения Председателя) и документы A/AC.254/L.266 (предложение неофициальной рабочей группы) и A/AC.254/L.271 (предложения заместителя Председателя), содержащих предлагаемые тексты и подробности проходившего обсуждения.

<sup>33</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета был окончательно доработан текст статьи 5 проекта протокола, исключая подпункт 1(с), который остается открытым до принятия решения о том, будут ли в Протоколе рассматриваться разрушающие устройства.

<sup>34</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета неофициальная рабочая группа, учрежденная для рассмотрения статей 2 и 5 проекта протокола, рекомендовала исключить подпункт (b)(ii) статьи 2 и заменить подпункт (1)(с) статьи 5 положением, содержащим требование к Государствам–участникам предусмотреть уголовные наказания за ввоз, вывоз или изготовление носимых разрушающих устройств при отсутствии соответствующей лицензии или разрешения (A/AC.254/L.268). Группа предложила также оставить формулировку определения "разрушающие устройства" на урегулирование внутреннего законодательства, предусмотрев включение примечания в подготовительные материалы с описанием этих устройств. Делегация Исламской Республики Иран предложила исключить все ссылки на разрушающие устройства и одновременно призвать Государства–участников предусмотреть уголовные наказания за незаконный оборот таких устройств или применить к ним другие положения настоящего Протокола, используя иные соглашения, заключенные между заинтересованными государствами (A/AC.254/L.273). В заключительный день одиннадцатой сессии Председатель предложил ряд изменений для урегулирования всех еще

d) фальсификацию или незаконное стирание, уничтожение или изменение маркировки на огнестрельном оружии, предусмотренной в статье 9 настоящего Протокола.

2. Каждое Государство–участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых согласно своему внутреннему законодательству следующие деяния<sup>35</sup>:

a) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы, в соответствии с которой покушение на совершение какого-либо преступления или соучастие в его совершении является преступлением, признанным в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и

b) организацию, руководство, пособничество, подстрекательство, содействие или дачу советов при совершении какого-либо преступления, признанного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

### *Статья 7*

#### *Конфискация, арест и отчуждение*

1. Без ущерба для положений статьи 12 Конвенции Государства–участники принимают, в максимальной степени, возможной в рамках их внутренних правовых систем, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, которые были незаконно изготовлены или находились в незаконном обороте.

2. Государства–участники принимают, в рамках своих внутренних правовых систем, такие меры, какие могут потребоваться для предупреждения того, чтобы незаконно изготовленные или находящиеся в незаконном обороте огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, а также боеприпасы к нему попадали в руки не уполномоченных на то лиц, путем ареста и уничтожения такого огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, если только их отчуждение иным путем не было официально разрешено при условии, что на это огнестрельное оружие была нанесена соответствующая метка и что отчуждение этого огнестрельного оружия и боеприпасов к нему было документально оформлено.

---

нерешенных основных вопросов. Его предложения предусматривали исключение из проекта протокола всех ссылок на разрушающие устройства, и они все еще обсуждались на момент закрытия одиннадцатой сессии.

<sup>35</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета был окончательно доработан пункт 2 при том понимании, что два толкования будут уточнены путем включения следующих примечаний в подготовительные материалы:

"Упомянутые здесь "другие меры" являются дополнительными к законодательным мерам и предполагают существование какого-либо закона", и

"Ссылки на покушение на совершение преступлений, признанных таковыми согласно внутреннему законодательству в соответствии с пунктом 2(a), понимаются в некоторых странах как охватывающие и деяния, совершенные при приготовлении к уголовному преступлению, и деяния, совершенные в ходе неудачного покушения на совершение преступления, если за подобные деяния согласно внутреннему законодательству также предусматривается ответственность или наказание".

*Статья 8*  
*Документация*

Каждое Государство–участник обеспечивает хранение в течение не менее десяти лет информации, которая касается огнестрельного оружия и, когда это целесообразно и практически возможно, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и которая необходима для отслеживания и идентификации того огнестрельного оружия и, когда это целесообразно и практически возможно, таких его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, которые были незаконно изготовлены или находились в незаконном обороте, и для предупреждения и выявления такой деятельности. Такая информация включает:

- a) надлежащую маркировку, предусмотренную в статье 9 настоящего Протокола;
- b) в случаях, касающихся международных сделок в отношении огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, – даты выдачи и истечения срока действия соответствующих лицензий или разрешений, указание страны экспорта, страны импорта, стран транзита, в надлежащих случаях, и конечного получателя, а также описание и указание количества таких предметов.

*Статья 9*  
*Маркировка огнестрельного оружия*<sup>36</sup>

1. Для целей идентификации и отслеживания огнестрельного оружия [указанного в подпункте (b)(i) статьи 2 настоящего Протокола,]<sup>37</sup> Государства–участники:

<sup>36</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета широко обсуждались требования, предъявляемые к маркировке, и, в частности, характер наносимой маркировки и сферу применения требований к огнестрельному оружию, изготавливаемому специально для вооруженных сил или сил безопасности Государств–участников. В ходе сессии были получены рекомендации от неофициальной рабочей группы (A/AC.254/L.266), заместителя Председателя (A/AC.254/L.271) и Европейской комиссии ((A/AC.254/L.275) (отменяющий документы A/AC.254/L.260, Европейская комиссия, и A/AC.254/L.264, Канада). В заключительный день сессии Председатель Специального комитета внес дополнительное предложение (см. приложение). Большинство делегаций согласились с тем, что должна существовать определенная форма надлежащей уникальной маркировки применительно ко всем видам огнестрельного оружия на момент его изготовления. Все еще обсуждаются такие вопросы: следует ли применять иной стандарт к огнестрельному оружию, изготавливаемому исключительно для вооруженных сил или сил безопасности Государства–участника, точный формат или содержание маркировок, которые должны будут применяться, и должны ли такие маркировки прочитываться или истолковываться кем-либо иным или только органами государства, в котором данное огнестрельное оружие было изготовлено.

<sup>37</sup> Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согг.1) и поддержанное делегацией Святейшего Престола. Это положение ограничило бы соблюдение требования обязательной маркировки обычных видов огнестрельного оружия рамками подпункта (b)(i) определения, содержащегося в статье 2, исключая разрушающие устройства, определяемые в соответствии с подпунктом (b)(ii) как огнестрельное оружие. На одиннадцатой сессии Специального комитета неофициальная рабочая группа рекомендовала исключить подпункт (b)(ii) статьи 2, который сделал бы текст в квадратных скобках ненужным (A/AC.254/L.268). Делегация Исламской Республики Иран предложила исключить все ссылки на разрушающие устройства (A/AC.254/L.273). В заключительный

а) требуют нанесения во время изготовления любого огнестрельного оружия надлежащей маркировки с указанием наименования его изготовителя, места изготовления и [серийного номера]<sup>38</sup>;

[b) требуют наличия надлежащей маркировки на любом импортируемом огнестрельном оружии<sup>39</sup> [после его ввоза для целей коммерческой продажи в стране-импортере или для целей частного конечного ввоза]<sup>40</sup>, позволяющей определить наименование и адрес импортера [, и индивидуальный серийный номер, если во время ввоза огнестрельного оружия оно не имеет такой маркировки]<sup>41</sup> [с тем, чтобы обеспечить возможность отслеживания происхождения огнестрельного оружия]<sup>42, 43</sup>; и]

день обсуждений на одиннадцатой сессии Председатель предложил ряд изменений для урегулирования всех еще нерешенных основных вопросов (см. приложение). Его предложения предусматривали исключение из текста проекта протокола всех ссылок на разрушающие устройства, и они все еще обсуждались на момент закрытия одиннадцатой сессии.

- <sup>38</sup> Что касается той информации, которая должна содержаться в маркировке в момент изготовления, то делегация Соединенного Королевства предложила указывать год изготовления, а также предложила уточнить значение слов "место изготовления" (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Аргентины предложила в дополнение к серийному номеру указывать также номер модели. Делегация Новой Зеландии предложила заменить слова "серийный номер" словами "уникальное идентифицирующее обозначение". Делегация Китая предложила исключить слова "наименование изготовителя". Делегация Швейцарии предложила не отяжелять излишними деталями требование о маркировке. На одиннадцатой сессии Специального комитета широко обсуждался вопрос формата и содержания маркировок, которые должны наноситься на огнестрельное оружие, и на момент закрытия сессии этот вопрос в числе некоторых других еще оставался открытым. Был внесен ряд предложений с описанием маркировок для всех видов огнестрельного оружия, для импортируемого оружия или для оружия, производимого исключительно для вооруженных сил или сил безопасности Государства-участника. Эти предложения охватывали следующие понятия: "серийный номер" (Европейская комиссия, A/AC.254/L.260), "серийный номер или уникальный цифровой код" (Канада, A/AC.254/L.264), "серийный номер или любой другой уникальный буквенно-цифровой код" (делегация Мексики), "серийный номер или буквенно-цифровая маркировка" (рабочая группа, A/AC.254/L.266, и заместитель Председателя, A/AC.254/L.271), "уникальная маркировка, позволяющая без затруднений идентифицировать" (заместитель Председателя, A/AC/254/L.271) и "надлежащая уникальная маркировка" или "надлежащая упрощенная маркировка" (Председатель, см. приложение).
- <sup>39</sup> Делегация Японии отметила, что следует определить срок маркировки ввозимого огнестрельного оружия (например, в течение срока, когда такое оружие проходит через таможенную или когда это оружие на законных основаниях приобретает конечный получатель) (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).
- <sup>40</sup> Это дополнение было предложено делегациями Соединенного Королевства и Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) и поддержано делегациями Португалии, Саудовской Аравии, Туниса, Филиппин и Хорватии. Делегации Катара, Нигерии, Новой Зеландии, Республики Кореи и Святейшего Престола выразили предпочтение исключению этой формулировки с тем, чтобы маркировка требовалась независимо от цели импорта.
- <sup>41</sup> Это дополнение было предложено делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Святейший Престол предложил исключить эту формулировку.
- <sup>42</sup> Это дополнение было предложено делегациями Соединенного Королевства и Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Новой Зеландии предложила разъяснить слово "происхождение".
- <sup>43</sup> Многие делегации поддержали предложение в отношении требования о дополнительной маркировке в момент ввоза, однако сохранялась озабоченность по поводу расходов и практической возможности этого, а также относительно того, кто (импортеры, экспортеры или правительственные ведомства) будет фактически наносить маркировку. На одиннадцатой сессии Специального комитета состоялось дальнейшее обсуждение вопроса

с) [[требуют]<sup>44</sup> наличия надлежащей маркировки на любом огнестрельном оружии, конфискованном или изъятом в соответствии со статьей 7 настоящего Протокола, которое предназначено для официального пользования;<sup>45</sup>]<sup>46</sup>

[d) требуют во время передачи огнестрельного оружия из государственных запасов для постоянного использования в гражданских целях наличия надлежащей маркировки, указывающей место передачи и серийный номер.]<sup>47</sup>

[1 бис. Огнестрельное оружие, упомянутое в подпункте (b)(ii) статьи 2 настоящего Протокола, если это возможно, надлежащим образом маркируется во время его изготовления.]<sup>48</sup>

---

маркировки в момент ввоза. В целом позиции некоторых делегаций, утверждавших, что нет необходимости и практической целесообразности наносить маркировку в момент ввоза, основываются на необходимости установления четкого обязательства наносить маркировку на все виды огнестрельного оружия "удобным для пользователя" способом в момент изготовления. Это мнение представлялось предпочтительным в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы любое огнестрельное оружие, которое впоследствии могло выйти из-под контроля государства, уже имело предварительно нанесенную маркировку. Если Протокол не требует нанесения удобной для пользователя маркировки или не применяется к огнестрельному оружию, изготавливаемому исключительно для вооруженных сил или сил безопасности Государства-участника, в момент его изготовления, то многие делегации, которые иначе не считают маркировку в момент ввоза необходимой, в таком случае сочли бы ее уместной, и в связи с этим были рассмотрены предложения, которые сделали бы маркировку более целесообразной. Сюда входило предложение об ограничении требования в отношении огнестрельного оружия, импортируемого для целей коммерческой продажи или постоянного сохранения в частных руках, и огнестрельного оружия, которое не имело предварительно нанесенной маркировки (Европейская комиссия, A/AC.254/L.260), и предложение об ограничении содержания маркировки во время ввоза и полном освобождению от этого требования временно ввозимого огнестрельного оружия (неофициальная рабочая группа, A/AC.254/L.266, заместитель Председателя, A/AC.254/L.271, и Председатель, см. приложение к настоящему документу).

<sup>44</sup> Делегации Ливийской Арабской Джамахирии, Нидерландов и Саудовской Аравии поддержали требование о маркировке конфискованного огнестрельного оружия. По мнению делегации Франции, этот вопрос требует дальнейшего изучения. Делегация Нидерландов предложила заменить слово "требуют" словом "обеспечивают".

<sup>45</sup> На седьмой сессии Специального комитета делегация Японии предложила добавить в конце текста этого подпункта слова "за исключением разрешенных образцов".

<sup>46</sup> На одиннадцатой сессии Специального комитета неофициальная рабочая группа, учрежденная для целей подготовки изменений к статье 9, рекомендовала исключить это положение (A/AC.254/L.266). Это предложение было включено в последующие предложения, которые не получили консенсуса по другим причинам (заместитель Председателя, A/AC.254/L.271, и Председатель, см. приложение к настоящему документу).

<sup>47</sup> Этот текст был предложен делегацией Норвегии на седьмой сессии Специального комитета.

На одиннадцатой сессии Специального комитета общую поддержку получил принцип, в соответствии с которым во время передачи огнестрельного оружия из государственных запасов в частное обращение обеспечивается такая маркировка, которая позволяла бы идентифицировать передающее Государство-участника и соответствующую единицу огнестрельного оружия. Все еще остается открытым важный вопрос, равно как и в связи с другими пунктами этой статьи, касающийся точного формата и содержания маркировки, которую следует наносить на такое огнестрельное оружие. Новые предложения по этому пункту представлены в документах A/AC.254/L.260 (Европейская комиссия), A/AC.254/L.264 (Канада), A/AC.254/L.266 (рабочая группа), A/AC.254/L.271 (заместитель Председателя), и приложение к настоящему документу (Председатель).

<sup>48</sup> Настоящий дополнительный пункт был предложен делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1

2. Государства–участники поощряют предприятия, изготавливающие огнестрельное оружие, принимать меры, препятствующие уничтожению<sup>49</sup> маркировки<sup>50,51</sup>.

### Статья 10

#### Списание огнестрельного оружия

Государство–участник, которое не признает списанное оружие в качестве огнестрельного оружия в соответствии со своим внутренним законодательством, принимает необходимые меры, включая установление конкретных составов преступлений, в надлежащих случаях, для предупреждения незаконного использования списанного огнестрельного оружия, отвечающие следующим общим принципам списания:

a) все важные части списанного огнестрельного оружия должны быть приведены в полную непригодность для изъятия, замены или изменения таким образом, который исключал бы любое использование списанного огнестрельного оружия по назначению;

b) необходимо предусмотреть мероприятия, с тем чтобы списание проверялось, в надлежащих случаях, компетентным органом для удостоверения того, что произведенные в огнестрельном оружии изменения привели его в полную негодность;

c) проверка компетентным органом должна включать выдачу сертификата или запись, подтверждающую факт списания огнестрельного

---

и Согг.1). Это положение создавало бы оптимальное требование в отношении маркировки разрушающих устройств, подпадающих под определение огнестрельного оружия на основании подпункта (b) определения огнестрельного оружия в статье 2. На одиннадцатой сессии Специального комитета неофициальная рабочая группа рекомендовала исключить подпункт (b)(ii), который сделал бы этот текст ненужным (A/AC.254/L.268). Делегация Исламской Республики Иран предложила исключить все ссылки на разрушающие устройства (A/AC.254/L.273). В заключительный день одиннадцатой сессии Председатель предложил ряд изменений для урегулирования всех еще нерешенных основных вопросов (см. приложение). Его предложения предусматривали исключение из текста проекта протокола всех ссылок на разрушающие устройства, и они все еще обсуждались на момент закрытия одиннадцатой сессии.

<sup>49</sup> На седьмой сессии Специального комитета делегация Франции предложила добавить перед словом "уничтожению" слово "полному". Она отметила, что преступники будут использовать свои технические достижения для уничтожения маркировки во избежание отслеживания.

<sup>50</sup> Делегация Южной Африки предложила включить в этот пункт слова "принимать эффективные и недорогостоящие меры по маркировке огнестрельного оружия" (A/AC.254/5/Add.5). О важности недорогостоящего способа маркировки упомянула делегация Пакистана. Делегация Саудовской Аравии предложила включить ссылку на "подложную или поддельную маркировку"; это предложение было поддержано делегацией Колумбии.

<sup>51</sup> В число других вопросов, обсужденных в связи с этой статьей, входили следующие: a) необходимость в международной базе данных об изготовителях огнестрельного оружия (предложено делегацией Аргентины и поддержано делегациями Колумбии, Нигерии, Португалии, Украины и Эквадора); b) необходимость в универсально сопоставимой системе маркировки (предложено делегацией Нидерландов и поддержано делегациями Португалии, Украины и Швейцарии); и c) необходимость в маркировке боеприпасов (предложено делегациями Турции и Украины). Делегация Китая, выступив в поддержку маркировки, высказала в то же время мнение о том, что при подготовке этой статьи необходимо учитывать различия в способах маркировки в каждом регионе.



оружия, или же проставление на таком огнестрельном оружии ясно видимой специальной метки.

### *Статья 11*

#### *Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений*

1. Каждое Государство–участник устанавливает или применяет эффективную систему экспортно-импортных лицензий или разрешений, а также мер в отношении международного транзита, для передачи огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему.

2. До выдачи экспортных лицензий или разрешений на перевозку партий огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему каждое Государство–участник проверяет:

а) что импортирующие государства выдали импортные лицензии или разрешения; и

б) что – без ущерба для двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, защищающих интересы государств, не имеющих выхода к морю, – государства транзита, как минимум, направили до отгрузки письменное уведомление о том, что у них нет возражений против транзита.

3. Экспортно-импортная лицензия или разрешение и сопровождающая документация содержат информацию, в которую, как минимум, включаются указание места и даты выдачи, даты истечения срока действия, страны экспорта, страны импорта, конечного получателя, описание и указание количества огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и, когда имеет место транзит, указание стран транзита. Информация, содержащаяся в импортной лицензии, должна предоставляться государствам транзита заблаговременно.

4. Импортирующее Государство–участник, по просьбе, уведомляет экспортирующее Государство–участник о получении отправленной партии огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов к нему.

5. Каждое Государство–участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы процедуры выдачи лицензий или разрешений были надежными и чтобы подлинность лицензионной или разрешительной документации могла быть проверена или подтверждена.

6. Государства–участники могут устанавливать упрощенные процедуры для временного экспорта и импорта или транзита огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему для поддающейся проверке законной цели, например охоты, спортивной стрельбы, оценки, проведения выставок или ремонта.

*Статья 12*

*Меры безопасности и меры по предупреждению*

В целях выявления, предупреждения и пресечения хищений, утрат или утечек, а также незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему каждое Государство–участник принимает надлежащие меры для:

- a) предотвращения несанкционированного доступа к огнестрельному оружию, его составным частям и компонентам, а также боеприпасам к нему во время изготовления, импорта, экспорта и транзита через его территорию; и
- b) повышения эффективности контроля за импортом, экспортом и транзитом, включая, в надлежащих случаях, меры пограничного контроля, а также эффективности трансграничного сотрудничества между органами полиции и таможенными органами.

*Статья 14*

*Информация*

1. Без ущерба для статей 27 и 28 Конвенции Государства–участники обмениваются между собой, **согласно** своим соответствующим внутренним правовым и административным системам, надлежащей конкретной информацией по таким вопросам, как уполномоченные изготовители, дилеры, импортеры, экспортеры и, где это возможно, перевозчики огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему.

*[Презжий пункт 1 был поделен на пункты 1 и 2, а последующие пункты были перестроены и перенумерованы.]*

2. Без ущерба для статей 27 и 28 Конвенции Государства–участники обмениваются между собой, **согласно** своим соответствующим внутренним правовым и административным системам, надлежащей информацией по таким вопросам, как:

- a) организованные преступные группы, которые, как это известно или подозревается, принимают участие в незаконном изготовлении **или** обороте огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;
- b) способы сокрытия, используемые при незаконном изготовлении или обороте огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и методы их выявления;
- c) методы и средства, пункты отправления и назначения, а также маршруты, обычно используемые организованными преступными группами, занимающимися незаконным оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему; и
- d) законодательный опыт и практика и меры по предупреждению, пресечению и искоренению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и борьбе с этими деяниями; и

3. Государства–участники предоставляют или, в надлежащих случаях, обмениваются между собой соответствующей научно–технической информацией в интересах правоохранительных органов, с тем чтобы расширять возможности друг друга в отношении предупреждения, выявления и расследования незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и судебного преследования причастных к такой незаконной деятельности лиц.

4. Государства–участники сотрудничают между собой в отслеживании огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, которые могли быть незаконно изготовлены или могли находиться в незаконном обороте. Такое сотрудничество включает незамедлительное предоставление сведений по запросам об оказании помощи в отслеживании такого огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, в пределах имеющихся возможностей.

5. При условии соблюдения основных принципов своей правовой системы или любых других международных соглашений каждое Государство–участник гарантирует конфиденциальность получаемой им в соответствии с настоящей статьей от другого Государства–участника информации, включая защищенную правами собственности информацию, связанную с коммерческими сделками, и соблюдает любые ограничения в отношении использования такой информации в случае обращения к нему с соответствующей просьбой Государства–участника, предоставляющего информацию. Если такая конфиденциальность не может быть обеспечена, Государство–участник, предоставившее информацию, уведомляется об этом до ее разглашения.

### *Статья 15*

#### *Сотрудничество*

1. Государства–участники сотрудничают на двустороннем, региональном и международном уровнях в целях предупреждения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и борьбы с такими деяниями.

2. Без ущерба для положений пункта 13 статьи 18 Конвенции каждое Государство–участник назначает национальный орган или должностное лицо для поддержания связей между ним и другими Государствами–участниками по вопросам, относящимся к настоящему Протоколу<sup>52</sup>.

3. Государства–участники стремятся заручиться поддержкой изготовителей, дилеров, импортеров, экспортеров, брокеров и коммерческих перевозчиков огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и сотрудничать с ними в целях предупреждения и выявления незаконной деятельности, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи.

<sup>52</sup> В подготовительных материалах следует указать, что ссылка на "вопросы, относящиеся к настоящему Протоколу" в настоящем пункте была включена для того, чтобы учесть тот факт, что в связи с вопросами, касающимися незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, некоторые Государства–участники, возможно, сочтут необходимым учредить иные органы, чем те, на которые возлагается ответственность за решение вопросов взаимной правовой помощи согласно статье 18 Конвенции.

*Статья 18*

*Подготовка кадров и техническая помощь*

Государства–участники сотрудничают друг с другом и, в надлежащих случаях, с соответствующими международными организациями в предоставлении Государствам–участникам, по их просьбе, помощи в подготовке кадров и технической помощи, необходимой для укрепления их возможностей в области предупреждения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и борьбы с ними, в том числе технической, финансовой и материальной помощи по вопросам, указанным в статьях 29 и 30 Конвенции.

*Статья 18 бис*

*Посредники и посредничество*

1. В целях предупреждения и противодействия незаконному изготовлению и обороту огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, Государства–участники, которые еще не сделали этого, рассматривают возможность создания системы для регулирования деятельности тех, кто занимается посредничеством. Такая система может предусматривать принятие одной или нескольких мер, например:

а) установление требования в отношении регистрации посредников, действующих на их территории;

б) установление требования в отношении лицензирования или разрешения, касающегося посредничества; или

с) установление требования в отношении обнародования импортных и экспортных лицензий или разрешений, или сопровождающих документов, а также имен или наименований посредников, участвующих в сделке, и данных об их местонахождении.

2. Государствам–участникам, которые создали систему разрешений в отношении посредничества, упомянутую в пункте 1 **настоящей статьи**, предлагается включать данные о посредниках и посредничестве в обмен информацией согласно статье 14 настоящего Протокола и хранить такие данные в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола.

*Статья 19*

*Урегулирование споров*

1. Государства–участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами–участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств–участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства–участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств–участников может передать спор в

Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство–участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства–участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства–участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое Государство–участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### *Статья 20*

##### *Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение*

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с [...] по [...] [...] [...] года в Палермо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [...].

2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств–членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств–членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

[*Статья 20 бис*  
*Оговорки*

1. На оговорки распространяется действие положений Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года<sup>53</sup>.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и распространяет среди всех государств текст оговорок, сделанных Государствами–участниками в момент ратификации, принятия, утверждения или присоединения.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем направления уведомления об этом на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который затем информирует все государства. Такое уведомление вступает в силу с даты получения его Генеральным секретарем.]<sup>54</sup>

*Статья 21*  
*Вступление в силу*

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девятый день после даты сдачи на хранение [сороковой] ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении при условии, что он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

---

<sup>53</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, No. 18232.

<sup>54</sup> Предложение делегации Китая на одиннадцатой сессии Специального комитета. Большинство делегаций выступили против добавления этого положения, отметив, что Специальный комитет ранее принял решение о том, чтобы вопрос об оговорках в тексте Конвенции не выделять в отдельное положение, и что это решение было впоследствии принято Комитетом в отношении двух других протоколов. Отмечалось, что поскольку ни в одном из этих документов не делается ссылка на оговорки, то применяются принципы, закрепленные в Венской конвенции о праве международных договоров, однако если в данном документе будет сделана такая конкретная ссылка, то это может затронуть толкование других документов. В отношении других документов в их соответствующих подготовительных материалах помещается также примечание следующего содержания: "Хотя [Конвенция/Протокол] не имеют отдельных положений об оговорках, при этом понимается, что в отношении оговорок действует Венская конвенция о праве международных договоров 1969 года".

*Статья 22*  
*Поправки*

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство – участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства – участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств – участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств–членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства–члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

*Статья 23*  
*Денонсация*

1. Государство–участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства–члены денонсировали настоящий Протокол.

*Статья 24*  
*Депозитарий и языки*

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.



## Приложение

### **Пересмотренный проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: предложения Председателя Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности на одиннадцатой сессии<sup>a</sup>**

#### Изменение структуры текста Протокола

1. Предлагается изменить структуру текста Протокола для приведения ее в соответствие с другими протоколами и с этой целью поместить статьи 8–12, 14 и 15 в одной главе "Предупреждение".

#### Статья 2: "Определения"

##### Подпункт (b)(ii)

2. Из текста Протокола предлагается исключить подпункт (b)(ii) статьи 2, пункт 1(c) статьи 5 и пункт 1 (a) бис статьи 9 (см. сноску a).

#### Статья 4: "Сфера применения"

3. Предлагается заменить статью 4 следующим текстом:

##### *"Статья 4 Сфера применения*

1. Настоящий Протокол применяется, если в нем не указано иное, к предупреждению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и к расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми согласно статье 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы.

2. Настоящий Протокол не применяется к межгосударственным сделкам или передачам в тех случаях, когда применение Протокола нанесло бы ущерб праву Государства-участника принимать меры в интересах национальной безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций".

<sup>a</sup> В заключительный день одиннадцатой сессии Специального комитета Председатель Специального комитета подготовил настоящий текст в целях урегулирования основных нерешенных вопросов в статьях 2, 3, 4, 5 и 9 проекта протокола. Подлинный текст был размножен и неофициально распространен в ходе обсуждений только на английском языке. Затем он был зачитан Секретариатом, в измененной форме, и в результате был подготовлен еще один неофициальный документ с двумя вариантами подпункта 1(a) бис статьи 9, с тем чтобы нагляднее продемонстрировать те различия, которые существуют между двумя вариантами. Настоящее приложение основывается на последнем неофициальном документе, содержащем два варианта подпункта 1(a) бис статьи 9. Предложенное изменение статьи 9 предусматривает исключение подпункта (c), а также изменение текста других подпунктов пункта 1. Оставшиеся подпункты не были перенумерованы, с тем чтобы облегчить сравнение с предыдущим текстом и с предложениями, поступившими в ходе сессии.

**Статья 9: "Маркировка огнестрельного оружия"**

4. Предлагается заменить статью 9 следующим текстом:

*"Статья 9*

*Маркировка огнестрельного оружия*

1. Для целей идентификации и отслеживания огнестрельного оружия Государства–участники:

а) требуют нанесения во время изготовления каждой единицы огнестрельного оружия надлежащей уникальной маркировки, указывающей на наименование изготовителя, страну или место изготовления и серийный номер такого огнестрельного оружия, или любой альтернативной надлежащей уникальной маркировки, позволяющей всем Государствам–участникам однозначно идентифицировать страну–изготовителя и дающая компетентным органам такой страны возможность отслеживать такое огнестрельное оружие;

Вариант 1

а) *бис* обеспечивают, чтобы на любое огнестрельное оружие, изготавливаемое не для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства–участника, наносилась надлежащая уникальная маркировка, указывающая на наименование изготовителя, страну или место изготовления и серийный номер;

Вариант 2

а) *бис* обеспечивают, чтобы на любое огнестрельное оружие, изготавливаемое для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства–участника, наносилась маркировка в соответствии с подпунктом (а) настоящей статьи;

б) требуют наличия надлежащей простой маркировки на каждой единице импортируемого огнестрельного оружия, позволяющей идентифицировать страну импорта и, если это возможно, год импорта и дающей компетентным органам данной страны возможность отслеживать это огнестрельное оружие, а также наличия уникальной цифровой или буквенно–цифровой маркировки, если данное огнестрельное оружие не имеет такой маркировки;

б) *бис* требования, установленные в подпункте (б) настоящего пункта, не применяются к временному импорту огнестрельного оружия в поддающихся проверке законных целях;

д) обеспечивают во время передачи огнестрельного оружия из государственных запасов для постоянного использования в гражданских целях наличие надлежащей уникальной маркировки, позволяющей всем Государствам–участникам идентифицировать страну передачи и включающей цифровой или буквенно–цифровой код.

2. Государства–участники поощряют предприятия, изготавливающие огнестрельное оружие, к разработке мер, препятствующих уничтожению или изменению маркировки".